نوافذ

دورية تعنى بترجمة الأدب العالمي

المملكة العربية السعودية
K.S.A. 100 YEARS
توحيد وبناء



مقالات:

- فلسفة اللغة
- شعرية الشعر
- السيميائيات كعلم نقدي
- الكلمة والبنية والحدث

قصائد:

- الأبدية
- قصة حصان
- الجبال الزرقاء
- تعال نصنع قصيدة

قصص قصيرة

الأب	تشيكوف
البائع المتجول	هيسه

النادي الأدبي الثقافي جدة

NAWAFIDH 8

بسم الله الرحمن الرحيم

نوافذ

اصدار دوري يعنى بترجمة الأدب العالمي

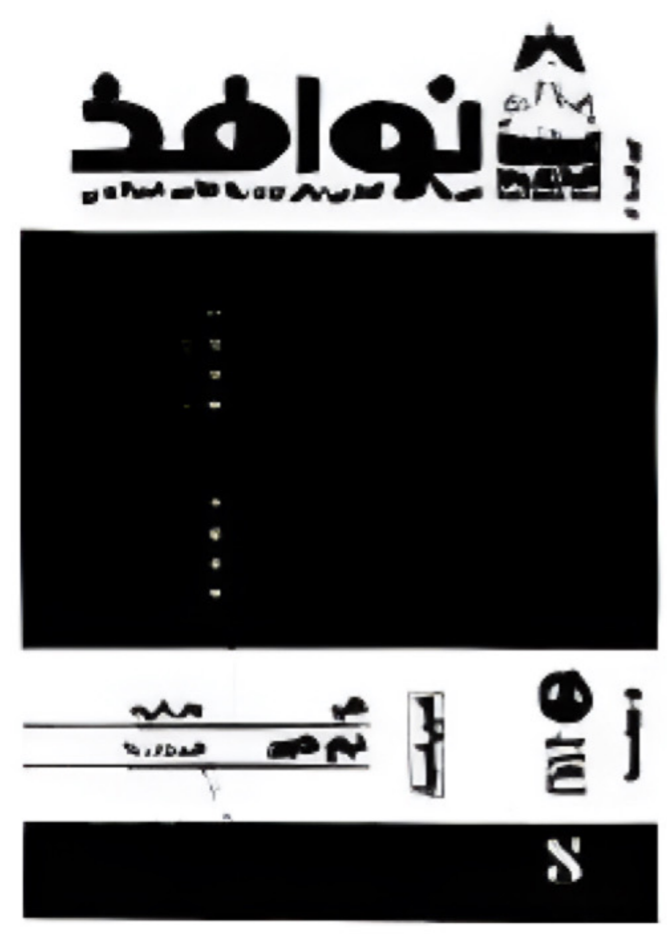
العدد الثامن صفر ١٤٢٠هـ - مايو ١٩٩٩م

8

المملكة العربية السعودية
الرئاسة العامة لرعاية الشباب
النادي الأدبي الثقافي بجدة

الادارة : حي الشاطئ - جدة
ص. ب : (5919) جدة (21432)
P.O. Box 5919 Jeddah
21432

FAX : 6832512
Tel : 6834663 - 6830258



المحتوى

1 - تنشر **نوافذ** النصوص الابداعية (شعر ، قصة قصيرة ، مسرحية)، والدراسات النقدية المترجمة من لغات العالم الحية.

2 - ترحب **نوافذ** بالنصوص المترجمة من آداب الشعوب الإسلامية ، وآداب العالم الثالث.

3 - تؤكد **نوافذ** على ضرورة إرسال نسخة من النص المترجم.

4 - ترسل مواد النشر إلى تحرير **نوافذ** على عنوان النادي .

■ **قصص قصيرة :**

■ **المترجمون :**

سعيد بوعيطة
سعيد الغانمى
حميد لحمدانى
عبدالسلام فزازى
سعاد بن إدريس
ثامر الغزى
لولو بقشان
محمد زفزاف
صالح بدرة
يوسف عبدالعزيز
أحمد درويش
عادل عرفاوى
عبدالمالك بيبى
المهدي أخريف
حصة العمار
الجلالى الكدية
خالد العوض
على عودة
خلف القرشى

رقم الإيداع ١٤/٠٥١٣

الأبديَّة

جياكومو ليوباردي• - إيطاليا

كنتُ دوماً مُحباً لهذا التلِّ الوحيد

وهذا الشجر الكثيف الحاجب عن ناظِرَيَّ

حدود الأفق البعيد.

بيد أني إذا ما جلست هنا وأدمت النظر

أراني خيالي فضاءً بدون حدودٍ يمتد خلف الأفق،

يُرافقه صمتٌ كمثل الأثير رقيق

• عاش الشاعر بين عامي 1798 -1837 .

وسكونٌ عميقٌ يكاد الفؤاد من الخوف منه يفرّ.

وإذا ما سمعت الرِّياح تمرُّ مُهسهسةً

عبر أوراق هذا الشجر،

قارنتُ صوتها بالصَّمت ذاك اللامنتهي:

عند ذلك استحضرُ الأبديَّة،

ومعها جميع الأزمنةَ الماضية

والزَّمن الحاضر هذا بكل ضجيجه.

وهكذا يغرق ذهني في هَولِ هذا الخضمّ،

فما أحلى في اليمِّ هذا المهولِ الغرقَ.

ترجمها عن الإنجليزية صالح بدرة

* * *